

Успіння Пресвятої Богородиці

Українська Католицька
Церква



Dormition of the Most Holy Mother of God

Ukrainian Catholic Church

DORMITION DISTRICT

Office

Telephone: **780-489-8868**

Email: **dormition.edm@gmail.com**

Website: **dormition.eeparchy.com**

Clergy

Pastor: Rev. Fr. Peter Babej

Email: **fr.babej@eeparchy.com**

Emergencies: 780-993-8037

Dormition Parish, Edmonton

15608-104 Ave, Edmonton, AB

Sunday Liturgy – 9:30 am

Weekday Liturgy – Wed. 5:30 pm

Thursdays, Fridays, 7 am

Great Vespers – Saturdays, 6 pm

St. Nicholas Parish, Carvel

AB-770, Carvel, Parkland County

**Sunday Liturgy – Oct. 15, Nov. 19,
Dec. 10, 12 noon**

St. George Parish, Manly

53032 Hwy #770, Parkland County

Sunday Liturgy – Nov. 12, 12 noon

Holy Eucharist Parish

Township Rd. 562, Cherhill, AB

**Divine Liturgy & Grave Blessings –
May 26, 2024.**

Sunday, September 24, 2023

17th Sunday After Pentecost

Octoechos, Tone 8. Matins: Gospel 6, Lk 24:36-53.

Holy First-Martyr and Equal-to-the-Apostles Thekla.

=====

DIVINE LITURGY

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 8: You came down from on high, O Merciful One,* and accepted three days of burial* to free us from our sufferings.* O Lord, our life and our resurrection,* glory be to You.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 8: When You rose from the tomb,* You also raised the dead and resurrected Adam.* Eve exults in Your resurrection,* and the ends of the world celebrate Your rising from the dead,* O most merciful One.

Prokeimenon, Tone 8

Pray and give thanks to the Lord our God.

Verse: In Judea God is known; His name is great in Israel. (*Psalms 75:12,2*)

Epistle - 2 Corinthians 6:16-7:1

A reading from the second epistle of the holy Apostle Paul to the Corinthians.

Brethren (brothers and sisters), we are the temple of the living God.¹ As God has said:² “I will live in them and move among them, and I will be their God, and they shall be My people. Therefore, come out from them, and be separate from them, says the Lord, and touch nothing unclean; then I will welcome you, and I will be a father to you, and you shall be my sons and daughters, says the Lord Almighty.” Since we have these promises, beloved, let us cleanse ourselves from every defilement of body and spirit, and make holiness perfect³ in the fear of God.

Апостол – 2 Коринтян 6,16-7,1

ЧТЕЦЬ: До Коринтян друге послання святого апостола Павла читання.

Браття (брати й сестри), ви — храм Бога живого, як сам Бог сказав був: Я поселюся в них і серед них буду ходити, буду їхнім Богом, вони ж будуть моїм народом. Вийдіть, отже, з-між них і відлучіться, каже Господь. Нечистого не дотикайтесь, і я вас прийму. Я буду вам Отцем, ви ж будете

¹ **we are the temple:** The presence of God in the hearts and midst of His people makes them a living sanctuary where true worship and sacrifice rise before Him.

² A chain of Scripture passages that remind readers of their dignity in Christ and their duty to remain pure. The citations are from Ezekiel 37:27, Isaiah 52:11, Ezekiel 20:34, and a combination of 2 Samuel 7:14 with Isaiah 43:6. These texts are connected with the founding of the New Covenant and God’s effort to rescue Israel from the idolatry and impurity of the Gentiles. Paul sees this as the construction of a new temple out of men and women God gathers around the Messiah. In ancient Israel, the sacredness of the sanctuary was radically incompatible with the profanities of idolatry, and indeed the entire sacrificial system of the Temple was put in place to destroy Israel’s affection for idols. The same principles apply to the living sanctuary of believers.

мені синами та дочками, каже Господь Вседержитель. Маючи такі обітниці, о любі, очистьмо себе від усякої скверни тіла й духа, довершуючи наше освячення в Божому страсі.

Alleluia Verses

Verse: Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Saviour. *Verse:* Let us come before His countenance with praise and acclaim Him with psalms. (*Psalms 94:1,2*)

Gospel - Matthew 15:21-28

At that time, Jesus went out from there and departed to the region of Tyre and Sidon.⁴ And behold, a woman of Canaan came from that region and cried out to Him, saying, “Have mercy on me, O Lord, Son of David! My daughter is severely demon-possessed.” But He answered her not a word. And His disciples came and urged Him, saying, “Send her away, for she cries out after us.” But He answered and said, “I was not sent except to the lost sheep of the house of Israel.” Then she came and worshiped Him, saying, “Lord, help me!” But He answered and said, “It is not good to take the children’s bread⁵ and throw it to the little dogs.⁶” And she said, “Yes, Lord,

³ **make holiness perfect:** The Corinthians are challenged to rededicate their lives to Christ and restore to Paul their full trust and affection. In consequence, they must withdraw their support from the false apostles who defiled them with their teaching and poisoned them against Paul.

⁴ **Tyre and Sidon:** Gentile cities in Phoenicia, north of Palestine (Lebanon today). According to the table of nations in Gen 10, Sidon was the first-born son of Canaan (Gen 10:15), and thus the woman is a “Canaanite” (15:22). Mark refers to her more proximate geographical background as “Syrophenician” (Mk 7:26).

⁵ **children’s bread:** i.e., Israel and its inherited right to God’s blessings. AS in 8:5-13, Jesus heals a faith-filled Gentile despite his intention to minister to Israel first.

⁶ **little dogs:** or “puppies.” Morally (St. John Chrysostom): the Canaanite woman signifies repentant souls, incapable of

yet even the little dogs eat the crumbs which fall from their masters' table." Then Jesus answered and said to her, "O woman, great is your faith! Let it be to you as you desire." And her daughter was healed from that very hour.

Євангеліє – Матей 15,21 – 28

Того часу ввійшов Ісус у сторони тирські та сидонські. Аж ось жінка хананейка вийшла з тих околиць і стала кричати: Змилуйся надо мною, Господи, сину Давида! Біс тяжко мучить мою дочку. Він не озвався до неї і словом. Тут приступили його учні й почали його просити: Відпусти її, бо вона кричить за нами. Він у відповідь сказав: Я посланий лише до погіблх овець дому Ізраїля. Вона підійшла і, вклонившись йому в ноги, каже: Господи, поможи мені! Він відповів їй: Не личить брати хліб у дітей і кидати щенятм. А вона каже: Так, Господи! Але й щенята їдять кришки, що падають зо столу в панів їхніх. Тоді Ісус у відповідь сказав їй: О жінко, велика твоя віра! Хай тобі буде, як бажаєш. І видужала її дочка від тієї години.

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest. (Psalm 148:1)* Alleluia, alleluia,* alleluia.

=====

ANNOUNCEMENTS

BULLETIN BY EMAIL – if you wish to receive a copy of the bulletin by email, please let us know by calling the parish office or send your request to fr.babej@eeparchy.com.

Dormition Parish

HAPPY BIRTHDAY & BEST WISHES – to all who have celebrated birthdays this past week or in the next few days. May God bless you with health, happiness and peace! Mnohaya Lita!!!

COFFEE FELLOWSHIP – Please join us in the Parish Hall after Divine Liturgy for coffee and fellowship!

PANAKHYDA – for deceased UCWLC will be offered today, immediately at the end of the Divine Liturgy.

UCWLC BRANCH MEETING – takes place today, Sunday, September 24th, in the parish hall, after the coffee social.

CATECHISM FOR CHILDREN – pre-school group will gather in the family room; the grade school group will remain in church. Today's lesson will include: The Cross (review from last Sunday), making the Sign of the Cross, prostrations, entering and leaving the church, being respectful in church. After the lesson, a craft activity will take place in the parish hall.

NEWCOMERS – We have several newcomers from Ukraine looking for work, English language classes, and for a family doctor. If you have information or contacts that would be helpful, please contact Fr. Peter Babej at 780-993-8037 or fr.babej@eeparchy.com.

BIBLE STUDY – every Thursday evening, at 7:00 pm. Please read the commentary notes for Genesis, Chapter 1. Also, in preparation for the next session, please read Genesis, Chapter 2, and the commentary notes.

boasting, contrite sinners lean wholly on God's mercy; they recognize their weakness before God and can only beg for blessings, unable to demand from God gifts that He freely

bestows. Only the humble and faith-filled are rewarded with spiritual healing.

BOOK CLUB - We will be reading *The Art of Living: The Cardinal Virtues and the Freedom to Love* by Edward Sri. We will meet weekly after the 9:30 AM Liturgy in the parish hall starting Sunday, October 1st. To join, please email me at joel.e.sych@gmail.com. It is a great opportunity to grow in your faith and build community.

CHILDREN OF MARY – we are forming a group of girls, ages 8 and up. Meetings will take place once a month. If you wish to register your daughter(s), please contact Theodosia Sych at 587-936-0068 or theodosia.babej@gmail.com.

VOLUNTEERS FOR SUNDAY SOCIALS – We are in need of volunteers to assist with Sunday Coffee and Lunch Socials on a rotational basis. If you are able to assist, please provide your name, phone number and/or email on the sign-up sheet on our bulletin board in the hall.

COMMUNION VISITS – If you know of anyone at home, in a care facility or hospital, that is in need of a visit, please contact Fr. Peter at fr.babej@eeparchy.com or the parish office.

CONFESSIONS – Confession times are as follows: Wednesdays at 5:00 pm; Saturdays, after Vespers. Sundays, from 8:30 am to 9:20 am. Also, by request or appointment.

OCT 6: FIRST FRIDAY OF THE MONTH. In response to the promise given by Our Lord to St. Margaret Mary Alacoque, all are invited to receive Holy Communion for nine consecutive first Fridays of each month. “I promise you in the excessive mercy of My Heart that My all-powerful love **will grant to all those who receive Holy Communion on the First Fridays in nine consecutive months the grace of final perseverance**; they shall not die in My disgrace, nor without receiving their sacraments. My divine Heart shall be

their safe refuge in this last moment.” Divine Liturgy will be celebrated at Dormition Parish on Friday, Oct. 6, at 7 AM.

OCT 7: FIRST SATURDAY OF THE MONTH. Divine Liturgy will be celebrated at Dormition Parish on Saturday, Oct. 7, at 9:00 AM. Renewal of Consecration to Mary and Rosary Prayer (Glorious Mysteries) will take place after the Liturgy.

VOCATIONS & SEMINARY COLLECTION – Every year, our Eparchy conducts its annual Vocations and Seminary Collection throughout all parishes in Alberta. Donations support Holy Spirit Seminary in Edmonton, and the formation of future religious leaders in our Church. Currently, our Eparchy is blessed with five seminarians studying for the priesthood, and two candidates studying for the diaconate. We kindly request your support! Based on eparchial assessment, the suggest donation is \$30.00 per family. Your generosity is greatly appreciated!

DIRECT DEPOSIT – if you are interested in making monthly donations by means of DIRECT DEPOSIT, please contact Sheila Leiding at <sheilaleiding@hotmail.com>. To make this possible, we need at least 10 people.

CHURCH FLOOR AND CARPET – As you can see, our church carpet and flooring need to be replaced. In October, we will begin to raise funds to cover the costs of this projects. All donations are welcome!

District Parishes

DIVINE LITURGY IN CARVEL – The next Divine Liturgy at St. Nicholas Parish will be celebrated on Sunday, October 15, at 12:00 noon.

MANLY: DIVINE LITURGY – at St. George’s Parish in Manly has been tentatively been

scheduled for Sunday, November 12, 12:00 noon.

CHERHILL: DIVINE LITURGY – the annual Liturgy and blessing of graves has been scheduled for Sunday, May 26, 2024.

Eparchy and Community

NEW JOB POSITIONS - Under the leadership of Bishop David, the Pastoral Centre serves our parishes, the faithful, and others, creating a warm, caring, and welcoming environment for all. Currently, the Eparchy of Edmonton is hiring for two positions to join our staff at the Pastoral Centre: Communications Specialist – full time; Eparchial Accountant – part time.

Communications Specialist. Responsible for implementing the Eparchy's communications strategy for the benefit of parishioners, parishes and other stakeholders both within and outside the Eparchy. Most of the Communications Specialist's role is to support the eparchial bishop and ministries in sharing information and developing and promoting programs. Included in the portfolio is managing website(s), associated applications, and social media sites. This position supports all ministries including those within the Pastoral Centre, Camp Oselia, Cemeteries, eparchial organizations, and parishes. This is a full-time salaried position (35 hours per week) with benefits available. Please refer to the website for more information <https://eeparchy.com/2023/09/07/position-available-communications-specialist-and-eparchial-accountant/>.

Eparchial Accountant. Reporting to the Director of Finance, the Eparchial Accountant is responsible for supporting the accounting cycle (monthly, quarterly and annual reporting), ensuring internal controls are

followed and reporting requirements are met. The successful candidate will also support special projects related to finances. This is a part-time position (10 – 15 hours per week) and is relatively flexible. It is suitable for an independent contractor. Please refer to the website for more information at <https://eeparchy.com/2023/09/07/position-available-communications-specialist-and-eparchial-accountant/>

Interested persons may send their resume to chancery@edmontoneparchy.com.

=====

ОГОЛОШЕННЯ

ВІСНИК ЕЛЕКТРОННОЮ ПОШТОЮ – якщо хтось бажає отримати парафіяльний вісник електронною поштою просимо звернутися до о. Петра на адресу fr.babej@eeparchy.com.

МНОГАЯ ЛІТА! – Складаємо найщиріші побажання всім, хто святкує свої уродини. Нехай Господь Бог благословить щастям та здоров'ям, на многі і благі літа!

ПАНАХИДА – відправиться сьогодні, при кінці Літургії, за душі усопших слугинь Божих, членів нашого відділу ЛУКЖК які відійшли у вічність.

СПІЛЬНА КАВА ТА СПІЛКУВАННЯ – після Служби Божої, в парафіяльній залі.

СХОДИНИ ЛУКЖК – відбудуться сьогодні, в парафіяльній залі, після спільної кави.

КАТЕХИЗАЦІЯ ДЛЯ ДІТЕЙ – Після Служби Божої, лекція для наймолодших дітей (дошкілля) в кімнаті, поруч храму. Старша група – у церкві. Після лекції, заняття і ручні роботи – в парафіяльній залі.

1 ЖОВТНЯ: КЛУБ ЧИТАННЯ КНИГ – Ми почнемо спільне читання книжки *The Art of Living: The Cardinal Virtues and the Freedom*

to Love. Автор - Edward Sri. Починаючи в неділю 1-го жовтня, сходини клубу відбудуться що неділі під час кави, в парафіяльній залі. Щоб стати членом нашого клубу, просимо звернутися до Джол Сич через електронну адресу joel.e.sych@gmail.com.

МАРІЙСЬКА ДРУЖИНА – формуємо групу дівчат від 8-15 років життя. В справі інформації та реєстрації, просимо звернутися до Теодосії Сич на тел. 587-936-0068, або theodosia.babej@gmail.com.

СВЯТА СПОВІДЬ – Перед Службою Божою, від год. 8:30 до 9:20 ранку. Також, в суботу, після Великої Вечірні.

ПОТРІБНА ДОПОМОГА – Потребуємо допомоги з підготовкою недільної кави та недільних обід (раз в місяць). Якщо ви готові допомогти, просимо записатися на формі в церковній залі.

6-ГО ЖОВТНЯ – ПЕРША П'ЯТНИЦЯ. Служба Божа о год. 7:00 ранку. Заохочуємо всіх прийняти Святе Причастя протягом 9 перших п'ятниць місяця. У видінні св. Маргареті Марії Алікок, Господь наш Ісус обіцяв: «Хто прийматиме Святе Причастя у Перші п'ятниці місяця дев'ять місяців поспіль з метою винагороди за гріхи, що Моя любов дасть їм благодать покаяння, що вони не помруть у гріхах, ні без Таїнств, і Моє Серце буде їм впевненим прибіжищем в останню годину життя.»

7-ГО ЖОВТНЯ: ПЕРША СУБОТА. Служба Божа відправиться о год. 9:00 ранку. Спільна Вервиця – після Літургії.

DIRECT DEPOSIT – Хто бажає скласти пожертву на церкву раз у місяць, через прямий депозит, просимо звернутися до Шіли Лейдінг, sheilaleiding@hotmail.com.

=====

Homily for the Sunday of the Canaanite Woman

Father Philip LeMasters

We have all had the experience of being ignored, left out, and made to feel that we were not included or recognized by others. Whether at school, among friends, at work or wherever, that can be painful, no matter what our age or life circumstances. No one likes to be rejected or overlooked. But sometimes, what seems to be rejection, really is not; sometimes it is testing and preparation for a deeper relationship in which we learn more about ourselves, our neighbors, and God.

Such was our Lord's conversation with the Canaanite woman. She is a Gentile with a demon-possessed daughter, and probably at the end of her rope. So, she calls out to Christ, "Have mercy on me, O Lord, Son of David!" But He does not answer her, and says to the disciples that He was sent only to the lost sheep of the house of Israel, to the Jews. When the woman persists with her cries for help, He tells her that it is not good to take the children's bread and throw it to the dogs. In other words, God's blessings are for the chosen people of the Old Testament, the Jews, not for the Gentiles. The woman doesn't disagree with that answer but says that "even the dogs eat the crumbs which fall from their masters' table." Then Christ praises the woman's faith and her daughter is healed.

We may find it hard to understand this passage. Why doesn't the Lord heal her daughter immediately? Why does He seem to exclude the Gentiles from His salvation? Why does He call her a dog?

To answer these questions, we have to remember that the Jews of that time typically believed that their Messiah was for them only, that God's blessings were for the Jews to the exclusion of the rest of the world. This Gentile woman knows enough about Christ to call Him "Son of David," a Jewish term for the Messiah, and that He is a healer. But when her conversation with the Lord begins, it's not clear what kind of faith she has in Him. By the end of the conversation, however, it's quite clear that she has a

faith in Him that surpasses that of most of the Jews and of the disciples. For she knows that in Jesus Christ God's blessings extend to all people who believe in Him, that through Him the crumbs of the table of Abraham spill over to feed and bless the whole world.

The Lord's apparent exclusion of the Gentiles from His ministry is a teaching tool to help her and the disciples see the truth about God's salvation and blessing. She didn't deny that, in the story of the Old Testament, the Jews are the Chosen People, the children of God. She didn't balk at being called one of the dogs, one of the unclean Gentiles; she must have known that that was how the Jews thought of her and her kind. But she knew the message of the Scriptures even better than the Jews, for God told Abraham that through him and his family all the nations of the world would be blessed; and Hebrew prophets envisioned the day when all the nations would come to the mountain of the Lord. And now in Jesus Christ, Jew and Gentile alike become beloved children who share fully in God's blessings.

Our Savior's apparent delay in healing her daughter is also a teaching tool designed to strengthen her faith, to bring her belief in Him to maturity. We have probably all learned important lessons through patience, by having to persist in getting what we want. The same is true for this woman. Her final insight in this conversation is like that of St. Simeon when the forty-day old Christ is presented in the Temple: "Lord, now lettest Thou Thy servant depart in peace, according to Thy word. For mine eyes have seen Thy salvation, which Thou hast prepared before the face of all people: A light to lighten the Gentiles and the glory of the Thy people Israel." Simeon's life of patient waiting for the Messiah came to fulfillment when he held the baby Jesus in his arms in the Jerusalem Temple. God's anointed, the Savior, had finally come. And that is good news both for the Jew and the Gentile, for the whole world. The patience of the Canaanite woman and of St. Simeon was rewarded, for both received the Messiah with faith.

Many of us admire teachers, coaches, parents, or other mentors and instructors who tested us, who did not make it easy because we grew through their



tough guidance and high expectations. We became stronger, more mature, more capable and confident people by overcoming challenges that at first may have seemed insurmountable. The same is true of this woman's relationship with Jesus Christ. He challenged her to see clearly where she stood before Him. Had she been full of pride, she would have walked away. Had she been impatient or insincere, she would have left. But she knew that in this man she encountered the salvation of God for her daughter, and she let nothing deter her. She refused to be denied.

This Canaanite woman is a tremendous model for us as Christians, for we so easily give up on the Lord and on ourselves. We are tempted to think that we are who we are, that there is no point in trying to change, and that even God can't heal and transform us. Now it certainly would have been less stressful for this Gentile woman to have stayed home that day and not made a scene about Christ healing her daughter. She could have said "I'm a Gentile and this Messiah is a Jew. Why should I even ask Him to

help?” But then her life and that of her daughter would have remained miserable and without the Lord’s blessing.

The same is true of us. We can assume that we are like the Gentiles of old, cut off from salvation, from God’s blessing and transformation in our lives because of our failings, our weaknesses, and whatever mistakes we have made in life. Yes, we have all sinned against God and neighbor in thought, word, and deed. Yes, we may find it less stressful simply to give into our habitual sins, our passions that have been with us so long that they have become second nature. But if we accept the lie that the new life in Christ isn’t really for us, that we are defined by our sins, that we’re better off just accepting who we are than growing into the full stature of Christ, we will end up choosing misery over joy, death over life, and despair over hope.

This woman learned that she, too, is called to be a temple of the living God. God’s promises extended even to her, and the same is true for us. Nothing can separate us from the love of God, which is in Christ Jesus our Lord, except for our own refusal to accept His love, to open our lives to Him as did this woman in humility, faith, and persistence.

She could have stayed away from the Lord on the grounds of her identity as a Gentile. That would have been an easy excuse, but she pressed on, nonetheless. She didn’t take an easy out but persevered in opening her life to Him beyond what anyone in that time and place would have expected.

We all need to follow her example in our own lives. With patience, humility, and persistence, we must call upon the mercy of Christ for His healing and transformation. We must not be paralyzed with guilt or shame, no matter what we have done at any point in our lives. We must refuse to be distracted by our fears and reject the temptation to take the easy way out by making excuses. And then, like her, we will come to know that God’s salvation really is for us, that there are no limits to His presence in our lives other than those we set by our own sins and lack of faith. Like her, let us refuse to be conquered by fear and instead throw ourselves upon the mercy of Christ with courage, patience, and perseverance. For this alone is the path to the Kingdom of God.

=====

THIS WEEK AT DORMITION

TODAY, SUNDAY, SEPT. 24: 17TH SUNDAY AFTER PENTECOST. Holy Tekla, first martyr and equal-to-the-apostles.

8:30 AM - Confessions
9:30 AM – Divine Liturgy (Bilingual); for the health and intentions of all parishioners; for Ukraine, the nation of Ukraine, and it’s Armed Forces, for victory and an end to the war; for all deceased members of the Dormition UCWLC Branch. Panakhyda Service to follow immediately at the end of the Divine Liturgy.
10:45 AM – Coffee Social and Fellowship in Parish Hall.
10:45 AM – Catechism for Children. Pre-school group meets in the family room. Grade school group meets in the church.

Mon. Sept. 25: Venerable Euphrosyna.
No Divine Services.

Tues. Sept. 26: Falling Asleep of John the Theologian.
No Divine Services.

Wed. Sept. 27: Mrts. Callistratus and Others; Ven. Nilus.
5:30 PM – Divine Liturgy; for the repose of the soul of the servant of God, +William Lesyk.

Thurs. Sept. 28: Venerable Chariton, Confessor.
7:00 AM – Divine Liturgy; for the health and intentions of Yulia, Stephan, Svitlana and Victor.
7:00 PM – Bible Study: Reading and Meditation on Genesis, Chapter 2 (Second Creation Story).

Fri. Sept. 29: Ven. Cyriacus the Anchorite.
7:00 AM – Divine Liturgy; for the repose of the soul of the servant of God, +William Lesyk.
7:30 PM – Wedding Rehearsal (St. Josaphat Cathedral).

Sat. Sept. 30: Hieromartyr Gregory, Bishop of Armenia.
1:00 PM – Wedding (at St. Josaphat Cathedral)
3:00 PM – Baptism (at Dormition Parish)
6:00 PM – Great Vespers.

SUNDAY, OCTOBER 1: HOLY PROTECTION OF THE MOTHER OF GOD. 18TH SUNDAY AFTER PENTECOST.
8:30 AM - Confession
9:30 AM – Divine Liturgy (Bilingual); for the health and intentions of all parishioners; for Ukraine, the nation of Ukraine, and its Armed Forces, for victory and an end to the war.
10:45 AM – Coffee Social and Fellowship in Parish Hall.
10:45 AM – Catechism for Children. Pre-school group meets in the family room. Grade school group meets in the church.

=====